

Jhn

Chapter 21

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανερώσεν ἑαυτὸν πάλιν ᾠδὴ Ἰησοῦς τοῖς
 -နောက် -ဤအရာများ ထင်ရှား၏ -ကိုယ်ကိုယ် တစ်ဖန် -ထို ယရှေ့ -ထို
 G3326 G3778 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588
 μαθηταῖς, ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφανερώσεν δὲ
 တပည့်တော်များကို -အပေါ်မှာ -၏ ပင်လယ် -၏ တိဘရီ ထင်ရှား၏ -သော်လည်း
 G3101 G1909 G3588 G2281 G3588 G5085 G5319 G1161
 οὕτως:
 -ဤအတိုင်း
 G3779

တဖန်ယရှေ့သည် တိပရီအိုင်နားမှာ တပည့်တော်တို့အား ကိုယ်ကိုပြောမူ၏။ ပြောမူသည် အကခြင်းအရာဟူမူကား၊

2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
 ရှိခဲ့က အတူ ရှိမှနသပ တောရ -နှင့် သဓမ -ထို ခေါ်သော ဒိဒုမ -နှင့်
 G1510 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004 G1324 G2532
 Ναθαναήλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου; καὶ
 နသနလေ -ထို -မှ ကာန -၏ ဂလိလဲ -နှင့် -ထို -၏ ဇောဒိ -နှင့်
 G3482 G3588 G0575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588 G3588 G2199 G2532
 ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
 အခြား -မှ -ထို တပည့်တော်များ -သူ၏ နှစ်
 G0243 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

ရှိမှနပတောရနှင့်ဒိဒုမဟုအမည်ရှိသော သဓမ၊ ဂါလိလဲပည့် ကာနမို့ဘား နသနလေ၊ ဇေဒေ၏ သားနှစ်ယောက်၊ အခြားသောတပည့်တော်နှစ်ယောက်တို့သည် အတူရှိကခြ်။

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ἵπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα
 ပြော၏ -သူတို့ကို ရှိမှနသပ တောရ ငါးဖမ်းသွားမည် ငါးဖမ်းရန် ပြော၏ -သူကို လာက
 G3004 G0846 G4613 G4074 G5217 G0232 G3004 G0846 G2064
 καὶ ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξήλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
 -လည်း -ကျန်ုပ်တို့ -နှင့်အတူ -သင့် ထွက်၏ -နှင့် တက်၏ -သို့ -ထို လှေ -နှင့်
 G2532 G1473 G4862 G4771 G1831 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532
 ἐν ἑκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
 -၌ -ထိုနှစ် -ထို ည၌ ဖမ်းခဲ့ တစ်ခုမျှ-မ
 G1722 G1565 G3588 G3571 G4084 G3762

ရှိမှနပတောရက၊ ကျန်ုပ်သည် ငါးဘမ်းသွားမည်ဟုဆိုလျှင်၊ ထိုသူတို့က၊ အကျန်ုပ်တို့လည်းလိုက်မည်ဟု ပြောဆိုသည်နှင့်ထွက်သွားကခြ်။ ချက်ခြင်းလှထေသိုဝင်၍ ထိုည၌တွင် တကောင်ကိုမျှမရကခြ်

4 πρῶτα δὲ ἦδη γενομένης, ἔσται Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ
 နံနက် -သော်လည်း ယခု ရောက်ချိန်သောအခါ ရပ်၏ ယရှေ -သို့ -ထို ကမ်းခြေ -မ
[G4405](#) [G1161](#) [G2235](#) [G1096](#) [G2476](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#) [G3756](#)
 μέντοι ἦδειςαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἔσται.
 -သို့သော် သိခဲ့ -ထို တပည့်တော်များ -အကခြင်းမှာ ယရှေ ဖြစ်၏
[G3305](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

နံနက်ရောက်သောအခါ ယရှေသည်ကမ်းခြားမှာရပ်တော်မူ၏။ သို့ရာတွင် ယရှေဖြစ်တော်မူသည်ကို တပည့်တော်တို့သည် မသိကြ။

5 λέγει οὖν ἀποτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς, Παιδεία, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
 ပြော၏ -ထိုကခြင်း -သူတို့ကို -ထို ယရှေ ကလေးများ -မ အချို့ ငါးစာစရာ ရှိသလော
[G3304](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3813](#) [G3361](#) [G5100](#) [G4371](#) [G2192](#)
 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ.
 ပြန်ပြော၏ -သူကို -မ
[G0611](#) [G0846](#) [G3756](#)

ယရှေကလည်း၊ ချစ်သားတို့၊ စားစရာတစ်ခုခုရှိသလောဟု မေးတော်မူလျှင်၊ မရှိပါဟု ပြန်ပြောကြ၏။

6 ὁ δὲ εἶπεν ἀποτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τῶν πλοίου
 -ထို -သော်လည်း ပြော၏ -သူတို့ကို ချ၏ -သို့ -ထို ညာဘက် အပိုင်းများ -၏ လှေ
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3313](#) [G3588](#) [G4143](#)
 τὸ δίκτυον, καὶ ἐβρῆσατε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλκύσαι
 -ထို ပိုက် -နှင့် တွေ့မည် ချ၏ -ထိုကခြင်း -နှင့် -နောက်အံ့-မ -ထိုအရာကို ဆွဲယူခြင်း
[G3588](#) [G1350](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0906](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3765](#) [G0846](#) [G1670](#)
 ἵσχυρον, ἀπὸ τῶν πλήθους τῶν ἰχθύων.
 နိုင်ခဲ့ -မှ -၏ များပဉ္စေခြင်း -၏ ငါးများ
[G2480](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4128](#) [G3588](#) [G2486](#)

တဖန်ယရှေက၊ လှလေကံများဘက်၌ ပိုက်ကွန်ကိုပစ်ချလော့။ ထိုသို့ပြုလျှင် ရလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ သည်အတိုင်း၊ ထိုသူတို့သည် ပစ်ချ၍များစွာသငါးတို့ကို အုပ်မိသောကခြင်း၊ ပိုက်ကွန်ကိုဆွဲ၍မရနိုင်။

7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκείνος ὁν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ
 ပြော၏ -ထိုကခြင်း -ထို တပည့်တော် -ထိုသူ -ထိုသူကို ချစ်တော်မူ၏ -ထို ယရှေ -ထို
[G3304](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1565](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#)
 Πέτρον, Ὁ Κύριός ἐστί. Σίμων οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ
 ပတေရုကို -ထို သခင် ဖြစ်၏ ရှိမှန်သာ -ထိုကခြင်း ပတေရု ကခြ်၍ -အကခြင်းမှာ -ထို
[G4074](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#) [G4613](#) [G3767](#) [G4074](#) [G0191](#) [G3754](#) [G3588](#)
 Κύριός ἐστί, τὸν ἔπενδύτην διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ
 သခင် ဖြစ်၏ -ထို အပေါ်ဝတ် ပတ်၏ ဖြစ်၏ အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် အဝတ်မပါ -နှင့်
[G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1903](#) [G1241](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1131](#) [G2532](#)
 ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν θάλασσαν.
 ခုန်၏ -ကိုယ်ကိုယ် -သို့ -ထို ပင်လယ်
[G0906](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

ထိုအခါ ယရှေချစ်တော်မူသောတပည့်တော်က၊ ငါတို့သခင်ပတေရုဟု ပတေရုအားပြောဆို၏။ သခင်ဖြစ်ကခြင်းကို ရှိမှန်ပတေရုသည် ကခြ်လျှင်၊ အဝတ်ကို မခံဘဲရှိလျက် အပေါ်အင်္ကျီကိုသာ ဝတ်စည်း၍ အိုင်ထဲသို့ ဆင်းလေ၏။

8 οί δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον, οὐ γὰρ
 -ထို -သစ်လည်း အခါ အဘယ့်တော်များ -ထို လှေငယ် လာ၏ -မ အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသစ်
[G3588](#) [G1161](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3588](#) [G4142](#) [G2064](#) [G3756](#) [G1063](#)
 ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς, ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν διακοσίων, σύροντες
 ဖြစ်ခဲ့ အဝေး -မှ -၏ ကုန်းမမြင့် -သို့သစ် -ခန့် -မှ တောင် ရှစ်ရာ ဆွဲ၍
[G1510](#) [G3112](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G5613](#) [G0575](#) [G4083](#) [G1250](#) [G4951](#)
 τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων.
 -ထို ပိုက် -၏ ငါးများ
[G3588](#) [G1350](#) [G3588](#) [G2486](#)

အခါအခါ တပည့်တော်တို့သည် ကမ်းနှင့်မနီးမဝေး အလံငါးဆယ်လောက်ကွာသည်ဖြစ်၍၊ ငါးများ နှင့်ပိုက်ကွန်ကို ဆွဲငင်လျက်လှစီး၍ လာကြ၏။

9 ὡς οὖν ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν, βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην,
 -သစ်အခါ -ထိုကဖြင့် ဆင်း၏ -သို့ -ထို ကုန်းမမြင့် မငြိ၏ မီးခဲပုံ တည်ရှိသစ်
[G5613](#) [G3767](#) [G0576](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0991](#) [G0439](#) [G2749](#)
 καὶ ὀψάριον ἐπικείμενον, καὶ ἄρτον.
 -နှင့် ငါး တင်ထားသစ် -နှင့် မုန့်
[G2532](#) [G3795](#) [G1945](#) [G2532](#) [G0740](#)

ကုန်းပေါ်သို့ရောက်သစ်အခါ မီးခဲပုံကို၎င်း၊ ကင်ထားသစ်ငါးကို၎င်း၊ မုန့်ကို၎င်း တွေ့မမြင်ကြ၏။

10 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν
 ပြော၏ -သူတို့ကို -ထို ယရှေ ယူဆောင်လာကြ -မှ -ထို ငါးများ -ထိုအရာများကို
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5342](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3795](#) [G3739](#)
 ἐπάσατε νῦν.
 ဖမ်းခဲ့၏ ယခု
[G4084](#) [G3568](#)

ယရှေကလည်း၊ ယခုရသစ်ငါးအချို့ကို ယူခဲ့ကပြုမိန့်တော်မူ၏။

11 ἀνέβη «οὖν» Σίμων Πέτρος, καὶ εἰλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
 တက်၏ -ထိုကဖြင့် ရှိမှန်သာ ပတေရု -နှင့် ဆွဲ၏ -ထို ပိုက် -သို့ -ထို ကုန်းမမြင့်
[G0305](#) [G3767](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G1670](#) [G3588](#) [G1350](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)
 μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πενήκοντα τριῶν; καὶ τοσοῦτων ὄντων,
 ပြည့် ငါးများ ကြီးဩစေ တစ်ရာ ငါးဆယ် သုံး -နှင့် -ထိုရှက်များရှိသစ် ဖြစ်သစ်
[G3324](#) [G2486](#) [G3173](#) [G1540](#) [G4004](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5118](#) [G1510](#)
 οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
 -မ စုတ်ခဲ့ -ထို ပိုက်
[G3756](#) [G4977](#) [G3588](#) [G1350](#)

ရှိမှန်ပတေရုသည် လှပပေါ်သို့တက်၍၊ ငါးကြီးတစ်ရာငါးဆယ်သုံးကောင်နှင့် ပြည့်လျက်ရှိသစ် ပိုက် ကွန်ကို ကုန်းပေါ်သို့ ဆွဲတင်လေ၏။ ထိုမျှလောက် များသစ်လည်း ပိုက်ကွန်သည် မစုတ်မပြတ်ရှိ၏။

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀρυστήσατε. οὐδὲν ἔτι ἔσται
 ပြော၏ -သူတို့ကို -ထို ယရှေ လာကကြ နံနက်စာကကြ တစ်ယောက်မျှ -သော်လည်း ရှေ၏
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G0709](#) [G3762](#) [G1161](#) [G5111](#)

τῶν μαθητῶν ἐξείτασαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες
 -ထို တပည့်တော်များ စစ်ဆေးမေးမကြီးရန် -သူကို -သင် အဘယ်သူ ဖြစ်သနည်း သိ၍
[G3588](#) [G3101](#) [G1833](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1492](#)

ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
 -အကကြောင်းမှာ -ထို သခင် ဖြစ်၏
[G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1510](#)

ယရှေကည်း၊ လာ၍နံနက်စာကိုစားကပြော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။ သခင်ဖြစ်တော်မူကကြောင်းကို တပည့် တော်တို့သည် သိကပြောကကြောင့် ကိုယ်တော်သည် အဘယ်နည်းဟူ၍ တစုံတယောက်မျှမမေးမလျှောက်ဝံ့ကကြ

13 ἔρχεται <ὁ> Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
 လာ၏ -ထို ယရှေ -နှင့် ယူ၏ -ထို မုန့် -နှင့် ပေး၏ -သူတို့ကို -နှင့်
[G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#)

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
 -ထို ငါး အလားတူ
[G3588](#) [G3795](#) [G3668](#)

ယရှေသည် လာ၍မုန့်နှင့်ငါးကိုယူပြီးလျှင် သူတို့အား ပေးတော်မူ၏။

14 τοῦτο ἦδη τρίτον ἐφανερώθη <ὁ> Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἔγερθεις
 -ဤအရာကို ယခု တတိယ ထင်ရှားခင်းခံ၏ -ထို ယရှေ -ထို တပည့်တော်များကို ထမကြက်၍
[G3778](#) [G2235](#) [G5154](#) [G5319](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1453](#)

ἐκ νεκρῶν.
 -မှ သခေငြီးသူ
[G1537](#) [G3498](#)

ထိုပြောတော်မူခင်းကား၊ ယရှေသည်သခေငြီးမှ ထမကြက်တော်မူသည်နောက်၊ တပည့်တော်တို့အား ကိုယ်ကို သုံးကမြဲမကြက်သော ပြောတော်မူခင်းဖြစ်သတည်း။

15 Ὅτε οὖν ἤρριστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων
 -သောအခါ -ထိုကကြောင့် နံနက်စာစား၍ ပြော၏ -ထို ရှိမှန်သော ပတေရုကို -ထို ယရှေ ရှိမှန်သော
[G3753](#) [G3767](#) [G0709](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4613](#)

Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλεόν τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ
 ယောဟန်၏ ချစ်သလော -ငါ့ကို သာ၍ -ဤသူတို့ထက် ပြော၏ -သူကို ဟုတ် သခင် -သင်
[G2491](#) [G0025](#) [G1473](#) [G4119](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3483](#) [G2962](#) [G4771](#)

οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
 သိ၏ -အကကြောင်းမှာ ချစ်၏ -သင့်ကို ပြော၏ -သူကို ကျွေးပါ -ထို သိုးငယ်များ -ငါ၏
[G1492](#) [G3754](#) [G5368](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1006](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1473](#)

နံနက်စာကို စားကပြည်နောက်၊ ယရှေက၊ ယောဟန်သား ရှိမှန်၊ ဤသူတို့သည် ငါ့ကို ချစ်သည်ထက် သင်သည်သာ၍ချစ်သလောဟု ရှိမှန်ပတေရုအားမေးတော်မူလျှင်၊ ဟုတ်ပါ၏သခင်။ ကိုယ်တော်ကို အကျွန်ုပ် ချစ်သည်ကို ကိုယ်တော်သိတော်မူ၏ဟု လျှောက်သော်၊ ငါ၏သိုးငယ်တို့ကို ကျွေးမွေးလော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ,
 ပြော၏ -သူကို တစ်ဖန် ဒုတိယ ရှိမှန်သော ယောဟန်၏ ချစ်သလော -ငါ့ကို ပြော၏ -သူကို
 G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004 G0846
 Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
 ဟုတ် သခင် -သင် သိ၏ -အကကြောင်းမှာ ချစ်၏ -သင့်ကို ပြော၏ -သူကို ကျွေးမွေးပါ -ထို
 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588
 πρόβατά μου.
 သိုးများ -ငါ၏
 G4263 G1473

တဖန်ယူကာ၊ ယောဟန်သားရှိမှန်၊ သင်သည် ငါ့ကိုချစ်သလောဟု ဒုတိယအကကြိမ်မေးတော်မူလျှင်၊ ဟုတ်ပါ၏သခင်။
 ကိုယ်တော်ကို အကျွန်ုပ်ချစ်သည်ကို ကိုယ်တော်သိတော်မူ၏ဟုလျှောက်သော်၊ ငါ၏ သိုး တို့ကို ထိန်းလော့ဟုမိန့်တော်မူ၏။

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἔλπαθήθη ὁ
 ပြော၏ -သူကို -ထို တတိယ ရှိမှန်သော ယောဟန်၏ ချစ်သလော -ငါ့ကို ဝမ်းနည်း၏ -ထို
 G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473 G3076 G3588
 Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 ပတေရူ -အကကြောင်းမှာ ပြော၏ -သူကို -ထို တတိယ ချစ်သလော -ငါ့ကို -နှင့် ပြော၏ -သူကို
 G4074 G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368 G1473 G2532 G3004 G0846
 Κύριε, πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ
 သခင် အလုံးစုံ -သင် သိ၏ -သင် သိ၏ -အကကြောင်းမှာ ချစ်၏ -သင့်ကို ပြော၏ -သူကို
 G2962 G3956 G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846
 <ὁ> Ἰησοῦς, Βόσκει τὰ πρόβατά μου.
 -ထို ယရေ ဟူ၏ -ထို သိုးများ -ငါ၏
 G3588 G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

ယရေကလည်း၊ ယောဟန်သားရှိမှန်၊ သင်သည် ငါ့ကိုချစ်သလောဟု တတိယအကကြိမ်မေးတော်မူလျှင်၊
 သင်သည်ငါ့ကိုချစ်သလောဟု သုံးကြိမ်မြောက်အောင် မေးတော်မူသောကြောင့် ပတေရူသည်စိတ်နာသဖြင့် သခင်၊
 ကိုယ်တော်သည်ခပ်သိမ်းသောအရာတို့ကိုသိတော်မူ၏။ ကိုယ်တော်ကို အကျွန်ုပ်ချစ်သည်ကို ကိုယ်တော် သိတော်မူ၏ဟု
 လျှောက်သော်၊ ယရေက၊ ငါ၏သိုးတို့ကို ကျွေးမွေးလော့။

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώνυβες σεαυτὸν, καὶ
 အမှန် အမှန်သော ပြော -သင့်ကို -သောအခါ ဖြစ်ခဲ့ ငယ်ရွယ်သော ခါးပတ်ခဲ -ကိုယ်ကိုကိုယ် -နှင့်
 G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532
 περιπάτεις ὅπου ἦθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς
 လှည့်၏ -အရပ်၌ အလိုရှိ၏ -သောအခါ -သော်လည်း အံ့ခံလျှင် ဆန့်မည် -ထို လက်များ
 G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588 G5495
 σου, καὶ ἄλλος ἴσθει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλει.
 -ကိုယ်တော်၏ -နှင့် အခြားသူ ခါးပတ်မည် -သင့်ကို -နှင့် ဆောင်သွားမည် -အရပ်၌ -မ အလိုရှိ
 G4771 G2532 G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

ငါအမှန်အကန်ဆိုသည်ကား၊ ဥင်သည်ပျိုသော အသက်ရှိစဉ်ကိုယ်ကိုကိုယ်ပတ်စည်း၍ အလိုရှိရာ အရပ်ရပ်သို့ သွားလာတတ်၏။
 သင်သည် အိုသောအခါ လက်နှစ်ဘက်ကိုဆန့်ပေးလျှင်၊ သူတပါးသည် သင့်ကို ပတ်စည်း၍ သင်အလိုမရှိရာအရပ်သို့
 ယူသွားလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δόξασει τὸν
 -ဤအရာကို -သော်လည်း ပြော၏ ရည်ညွှန်း၍ အဘယ်သို့သော သခေငြီး ဘုန်းထင်ရှားမည် -ထို
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4591](#) [G4169](#) [G2288](#) [G1392](#) [G3588](#)

Θεόν. καὶ τοῦτο εἶπών, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
 ဘုရားသခင်ကို -နှင့် -ဤအရာ ပြော၍ ပြော၏ -သူ့ကို နောက်လိုက်ပါ -ငါ့ကို
[G2316](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0190](#) [G1473](#)

တို့သို့မိန့်တော်မူသော်၊ အဘယ်သို့သောသခေငြီးအားဖြင့် ပတေရုသည် ဘုရားသခင်၏ဘုန်းတော်ကို ထင်ရှားစေမည်အရိပ်ကို ပေးတော်မူ၏။ ထိုသို့ မိန့်တော်မူပြီး၊ ငါ့နောက်သို့လိုက်လော့ဟု ပတေရုအား မိန့်တော်မူ၏။

20 ἐπετραφείς, ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ
 လှည့်၍ -ထို ပတေရု မပြော၏ -ထို တပည့်တော် -ထိုသူ့ကို ချစ်တော်မူ၏ -ထို
[G1994](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, οἷς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δεῖπνῳ ἐπὶ τὸ
 ယရှေ နောက်လိုက်သူ -ထိုသူသည် -လည်း လျောင်း၏ -၌ -ထို ညစာစား -အပေါ်မှာ -ထို
[G2424](#) [G0190](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0377](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1173](#) [G1909](#) [G3588](#)

στῆθος αὐτοῦ, καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστιν ὁ παραδιδούς σε?
 ရင်ဘတ် -သူ၏ -နှင့် ပြော၏ သခင် အဘယ်သူ ဖြစ်သနည်း -ထို အပ်နှံသူ -သင့်ကို
[G4738](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3860](#) [G4771](#)

ယရှေချစ်တော်မူ၍ အထက်က ညစာစားသောအခါ၌ ရင်တော်ကိုမှီ၍လျောင်းလျက်၊ သခင်၊ ကိုယ်တော်ကို အပ်နှံသောသူကားအဘယ်သူနည်းဟု မေးသောတပည့်တော်သည်လည်း နောက်တော်သို့ လိုက် သည်ကို ပတေရုသည်လှည့်၍မပြောလျှင်၊

21 τοῦτον οὖν ἰδὼν, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος
 -ဤသူ့ကို -ထိုကဏ္ဍ မပြော၍ -ထို ပတေရု ပြော၏ -ထို ယရှေကို သခင် -ဤသူ
[G3778](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2962](#) [G3778](#)

δὲ τίς
 -သော်လည်း အဘယ်
[G1161](#) [G5101](#)

သခင်၊ ဤသူ၌ အဘယ်သို့ဖြစ်ပါလိမ့်မည်နည်းဟု မေးလျှောက်သော်၊

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί
 ပြော၏ -သူ့ကို -ထို ယရှေ -အကယ်၍ -သူ့ကို အလို နှရေန် -ထိုတိုင် လာမည် အဘယ်
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1437](#) [G0846](#) [G2309](#) [G3306](#) [G2193](#) [G2064](#) [G5101](#)

πρὸς σέ? σὺ μοι ἀκολούθει!
 -ထံသို့ -သင့်ကို -သင် -ငါ့ကို နောက်လိုက်ပါ
[G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0190](#)

ယရှေက၊ ငါကပြောသည်ကာလတိုင်အောင် ထိုသူ့ကိုနှစေခေငြီးငှါ ငါအလိုရှိလျှင် သင်သည် အဘယ် သို့ဆိုင်သနည်း။ သင်မူကား ငါ့နောက်သို့လိုက်လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

23 ἔξῃθεν οὖν οὐτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι ὁ
ထွက်သွား၏ -ထိုကမ္ဘာ -ဤသူ -ထို စကား -သို့ -ထို ညီများ -အကကြောင်းမှာ -ထို
G1831 G3767 G3778 G3588 G3056 G1519 G3588 G0080 G3754 G3588

μαθητῆς ἐκεῖνος, οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
တပည့်တော် -ထိုသူ -မ သခင်၏ -မ ပြောခဲ့ -သော်လည်း -သူ့ကို -ထို ယရှေ
G3101 G1565 G3756 G0599 G3756 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424

ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει; ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως
-အကကြောင်းမှာ -မ သခင်၏ -သို့သော် -အကယ်၍ -သူ့ကို အလို နှုရန် -ထိုတိုင်
G3754 G3756 G0599 G0235 G1437 G0846 G2309 G3306 G2193

ἔρχομαι, τί πρὸς σέ;
လာမည် အဘယ် -ထံသို့ -သင့်ကို
G2064 G5101 G4314 G4771

ထိုစကားတော်ကိုထောက်လျှင်၊ ညီအစ်ကိုတို့က၊ ထိုတပည့်တော်သည် မသရေဟုအနံ့အပဉ်း ပြောဆို ကြ၏။ သို့သော်လည်း ထိုသူသည်မသရေဟု ယရှေမိန့်တော်မူသည်မဟုတ်။ ငါကလွှာသည် ကာလတိုင်အောင် ထိုသူကိုနှုစေခြင်းငှါ ငါအလိုရှိလျှင်သင်သည် အဘယ်သို့ဆိုင်သနည်းဟု မိန့်တော်မူသတည်း။

24 Οὗτος ἔστιν ὁ μαθητῆς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ ὁ
-ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို တပည့်တော် -ထို သက်သေခံသူ -အကကြောင်း -ဤအရာများ -နှင့် -ထို
G3778 G1510 G3588 G3101 G3588 G3140 G4012 G3778 G2532 G3588

γράψας ταῦτα: καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἦ μαρτυρία
ရေးသူ -ဤအရာများကို -နှင့် သိကြ -အကကြောင်းမှာ မှန်ကန် -သူ၏ -ထို သက်သေခံချက်
G1125 G3778 G2532 G1492 G3754 G0227 G0846 G3588 G3141

ἔστιν.
ဖြစ်၏
G1510

ထိုတပည့်တော်ကား၊ ဤအကကြောင်းအရာတို့ကို သက်သေခံ၍ ရေးထားသောသူဖြစ်၏။

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
ရှိ၏ -သော်လည်း -လည်း အခြား များစွာသော -ထိုအရာများကို ပြု၏ -ထို ယရှေ
G1510 G1161 G2532 G0243 G4183 G3739 G4160 G3588 G2424

ἅτινα ἐὰν γράφεται καθ' ἕν, οὐδ' αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον
-ထိုအရာများကို -အကယ်၍ ရေးလျှင် တစ်ခုစီ တစ်ခု -လည်း-မ -ကိုယ်တိုင် ထင် -ထို လောက
G3748 G1437 G1125 G2596 G1520 G3761 G0846 G3633 G3588 G2889

χρηρῶσιν τὰ γραφόμενα βιβλία.
ဆုံးနိုင်မည် -ထို ရေးထားမည့် စာအုပ်များ
G5562 G3588 G1125 G0975

သူ၏သက်သေခံချက်မှန်သည်ကို ငါတို့သိကြ၏။ ယရှေပြုပြန်မှုသော အခြားအမှုအရာအများ ရှိ သေး၏။ ထိုအမှုအရာရှိသူမျှတို့ကို အသီးအခြားရေးထားလျှင်၊ မကြီးမားဆုံးနိုင်အောင် ကျမ်းစာများပဉ်းလိမ့်မည် ဟု ထင်မှတ်ခြင်းရှိ၏။ ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင်ပီဇြ၏။